

SUPER BROWN SPECIAL

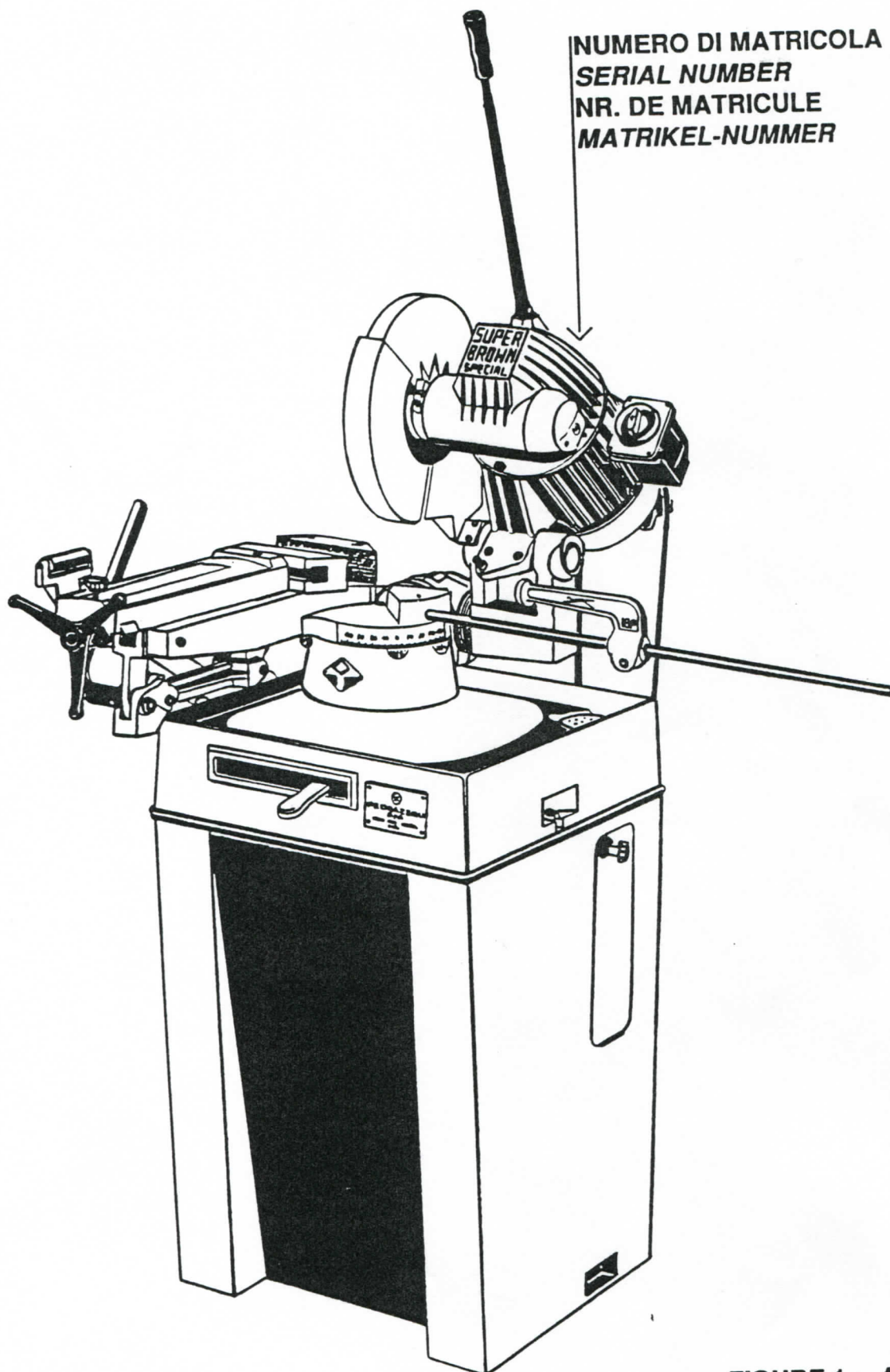


FIGURA 1 - DRAWING 1

FIGURE 1 - ABBILD 1

MONTAGGIO E SMONTAGGIO LAMA
SAW BLADE CHANGING

EIN UND AUSBAU DES SÄGEBLATTES
MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA FRAISE-SCIE

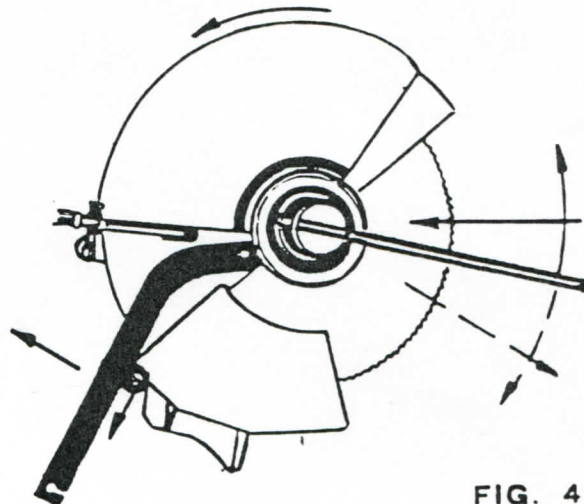
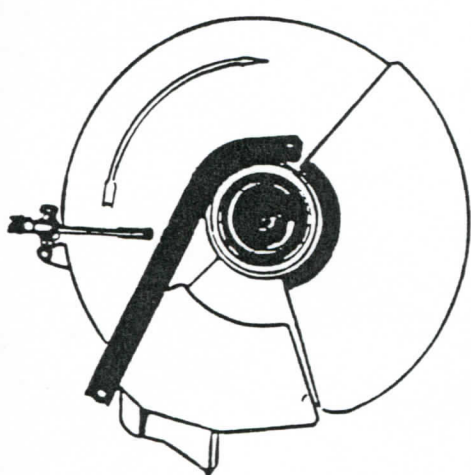
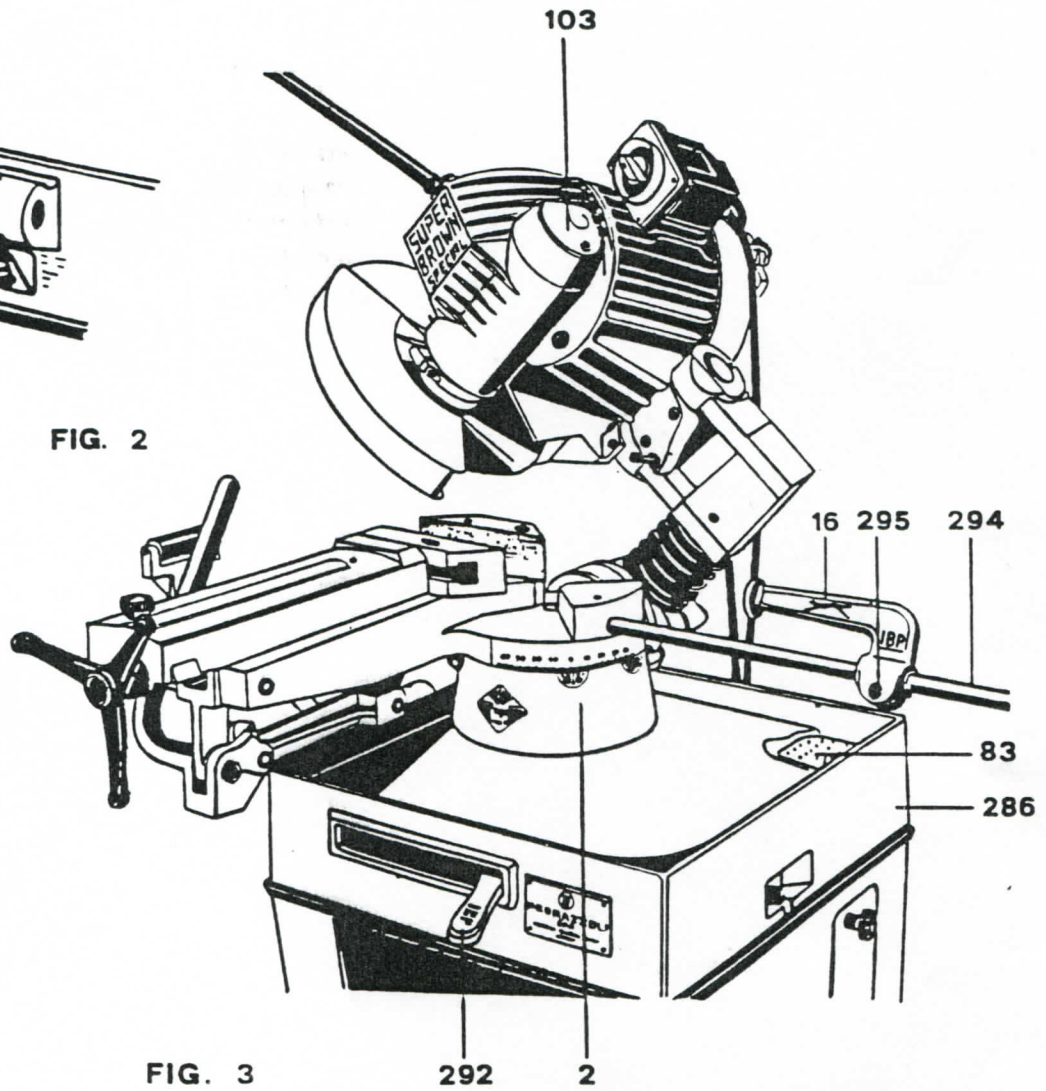
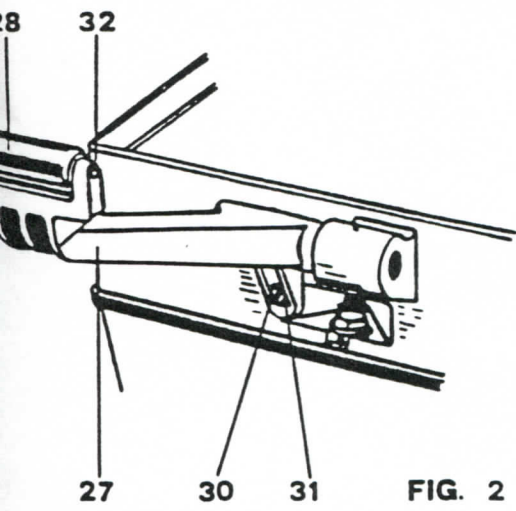


FIG. 4

REGOLAZIONE LATERALE

Sbloccando le viti 34 e manovrando l'ingranaggio in presa con la chiave 150, si sposta lateralmente la testa.

REGOLAZIONE LONGITUDINALE

Sbloccando le viti 34 e manovrando la cremagliera 71 con la chiave 150, si sposta longitudinalmente la testa.

REGOLAZIONE VERTICALE

Sbloccando i dadi 20 è possibile regolare verticalmente la testa con inclinazione da 0° a 45°.

LATERAL ADJUSTMENT

By releasing the screws 34 and rotating the pinion with the spanner 150, the head is moved laterally.

LONGITUDINAL ADJUSTMENT

By releasing the screws 34 and acting on the rack 71 with the spanner 150, the head is moved longitudinally.

VERTICAL ADJUSTMENT

By loosening the nuts 20 it is possible to position the head for mitre cuts in the vertical plane, from 0° to 45°.

REGLAGE LATERAL

En débloquant les vis 34 et en manœuvrant l'engrenage à l'aide de la clé 150 on déplace latéralement la tête.

REGLAGE LONGITUDINAL

En débloquant les vis 34 et en manœuvrant la cremalière 71 avec la clé 150 on déplace longitudinalement la tête.

REGLAGE VERTICAL

En débloquant les écrous 20 il est possible de régler verticalement la tête avec une inclinaison de 0° à 45°.

QUER- EINSTELLUNG

Bei Lockerung der Schrauben 34 und Betätigung des Getriebes, das im Eingriff mit dem Schlüssel 150 ist, versetzt sich der Kopf in Querrichtung.

LÄNGS- EINSTELLUNG

Bei Lockerung der Schrauben 34 und Betätigung der Zahnstange 71 mit dem Schlüssel 150 versetzt sich der Kopf in Längsrichtung.

VERTIKAL EINSTELLUNG

Bei Entssicherung der Muttern 20 kann der Kopf vertikal in Gehrungen von 0° bis 45° eingestellt werden.

figura 6

drawing 6

figure 6

Abbild 6

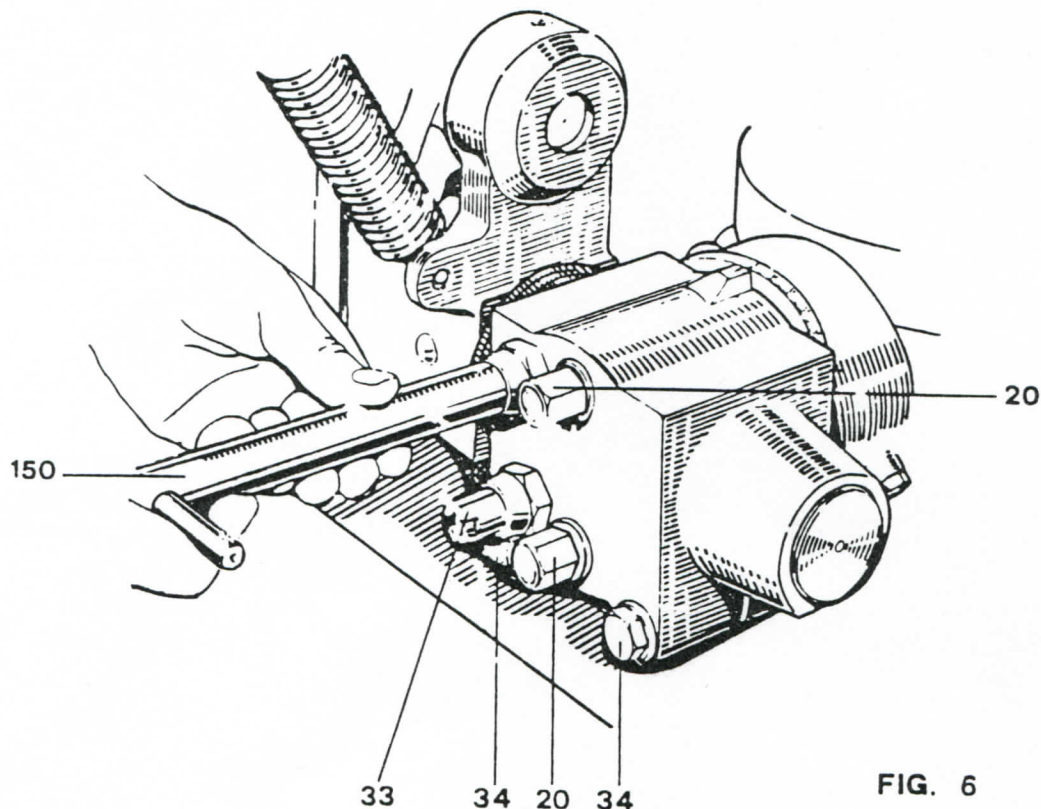


FIG. 6

TAGLIO TUBI CONICI

Caratteristica importante della SUPER BROWN SPECIAL è quella di avere la ganaschia della morsa 203 regolabile per la presa dei pezzi a forma conica.

Questa operazione si realizza disimpegnando la ganaschia fissa dalla base morsa tramite il semplice sfilamento della spina elastica 65.

CUTTING-OFF TAPERED TUBES

An outstanding feature of the SUPER BROWN SPECIAL is the facility for adjusting vice jaw 203 to hold a tapered workpiece.

This operation is carried out by disengaging the fixed jaw from the vice base by simply withdrawing the roll pin 65.

COUPE TUBES CONIQUES

La caractéristique importante des SUPER BROWN SPECIAL réside dans le fait qu'elles ont la mâchoire 203 réglable pour la prise des pièces de forme conique.

Cette opération s'effectue en libérant la mâchoire fixe de l'étau en enlevant simplement la goupille élastique 65.

SPANNEN VON KONISCHEN WERKSTÜCKEN

Um solche Werkstücke zu spannen, kann man den Spannstift 65 aus der hinteren, festen Schraubstockbacke 203 herausziehen.

Dadurch wird diese Backe um die Schraube 65 beweglich und kann sich der Konizität des Werkstückes anpassen.

tavola 1

table 1

planche 1

Tafelbild 1

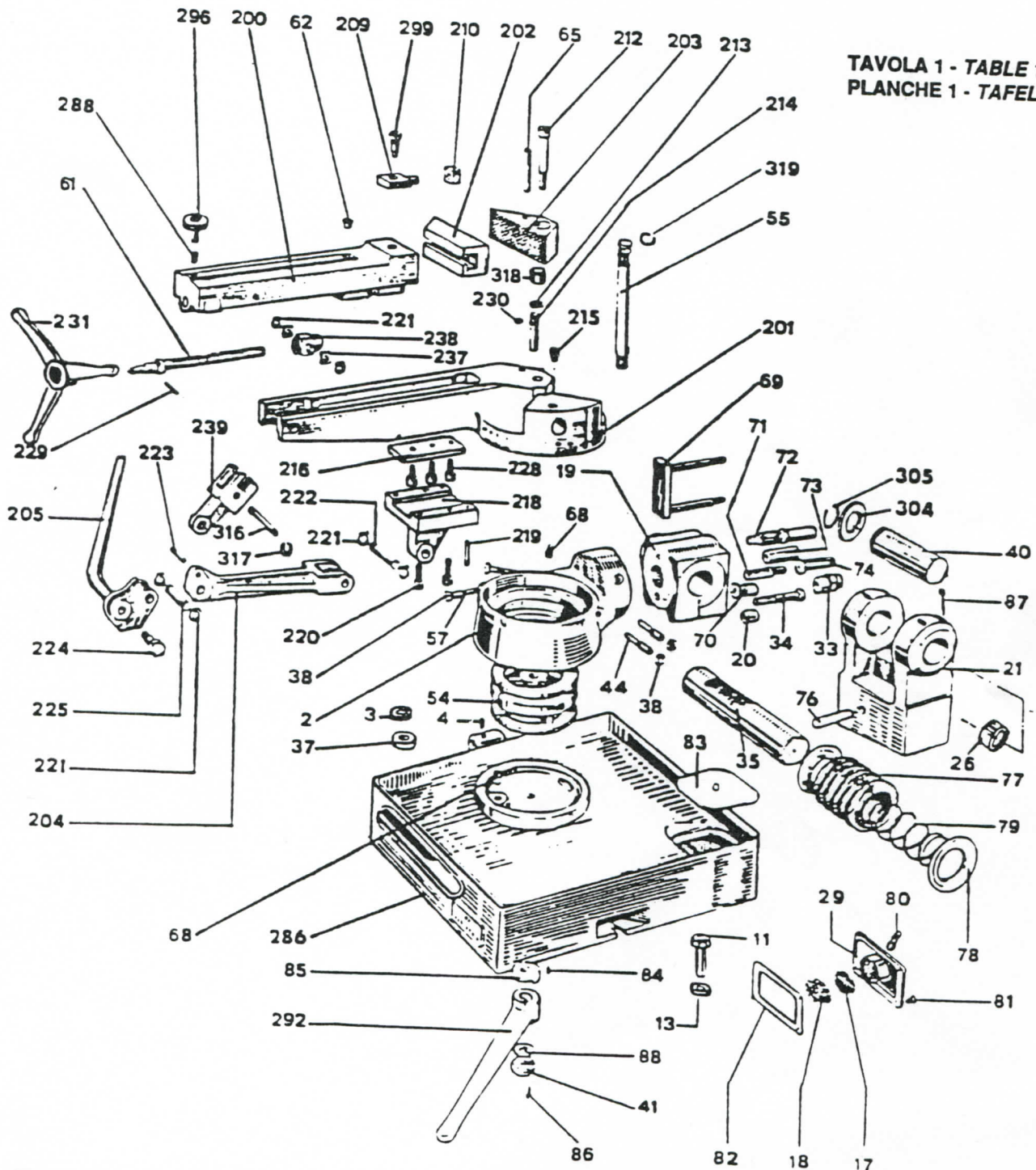


TAVOLA 1 - TABLE 1
PLANCHE 1 - TAFELBILD 1

MANUTENZIONE

Dopo le prime 50 ore di lavoro, levare l'olio svitando il tappo 24.

Si raccomanda di lavare bene con gasolio l'interno della testa e d'introdurre attraverso il tappo 24 kg. 0,3 di olio. Il cambio dell'olio deve essere poi eseguito ogni 1200 ore di lavoro (6 mesi).

E' prudente assicurarsi sempre attraverso l'oblò trasparente 103 che non manchi l'olio nella testa, altrimenti i rotismi verrebbero a danneggiarsi gravemente.

Lubrificare ogni 50 ore di lavoro tutti i biellismi e le superfici di scorrimento. Usare il tipo di olio indicato per i rotismi di testa.

tavole 2-3

MAINTENANCE

After the first 50 working hours, unscrew plug 141 and drain out the oil.

Flush the gearbox thoroughly with fuel oil and pour in through plug 24 approximately kg. 0.3 of oil.

An oil change every 1200 working hours (approx. 6 months) is recommended.

The oil level in the head should be checked daily (window) and filled up if necessary.

Lubricate connecting rod system and sliding surfaces after every 50 hours of operation.

tables 2-3

ENTRETIEN

Après les premières 50 heures de travail, enlever toute l'huile en dévissant le bouchon 141. Il est recommandé de bien laver au gas-oil l'intérieur de la tête et d'introduire à travers le bouchon 24 environ Kg. 0,3 d'huile. Il faudra ensuite changer l'huile toutes les 1200 heures de travail (6 mois). Il est prudent de vérifier toujours à travers le voyant d'huile 103 s'il y a suffisamment d'huile dans la tête, sinon les engrenages subiraient de sérieux dégâts. Toutes les 50 heures de travail huiler l'axe de pivotement de la tête, les glissières de l'étai ainsi que la vis de serrage de l'étai par les graisseurs prévus à cet effet.

planches 2-3

WARTUNG

Nach 50 Stunden Betriebszeit soll das Getriebeöl abgelassen werden. Dazu entfernt man den Stopfer 141 des Getriebekopfes. Dann soll der Kopf mit Rohöl ausgespült werden bevor 1/3 Liter Öl der Ventilschraube 24 anfüllt. Diese Arbeit sollte nach jeweil 1200 Betriebsstunden (ca. 6 Monate) wiederholt werden. Der Ölstand soll auf Mitte des Getriebe-Schraubdeckels 103 stehen. Wöchentlich einmal ist die Maschine zu reinigen und die Kippwelle und die Gleitflächen und Spindel des Schraubstockes an den vorgesehenen Nippel mit Öl zu schmieren. Ferner sollen die Kipphebelgelenke des Spannstockes geölt werden.

Tafelbilder 2-3

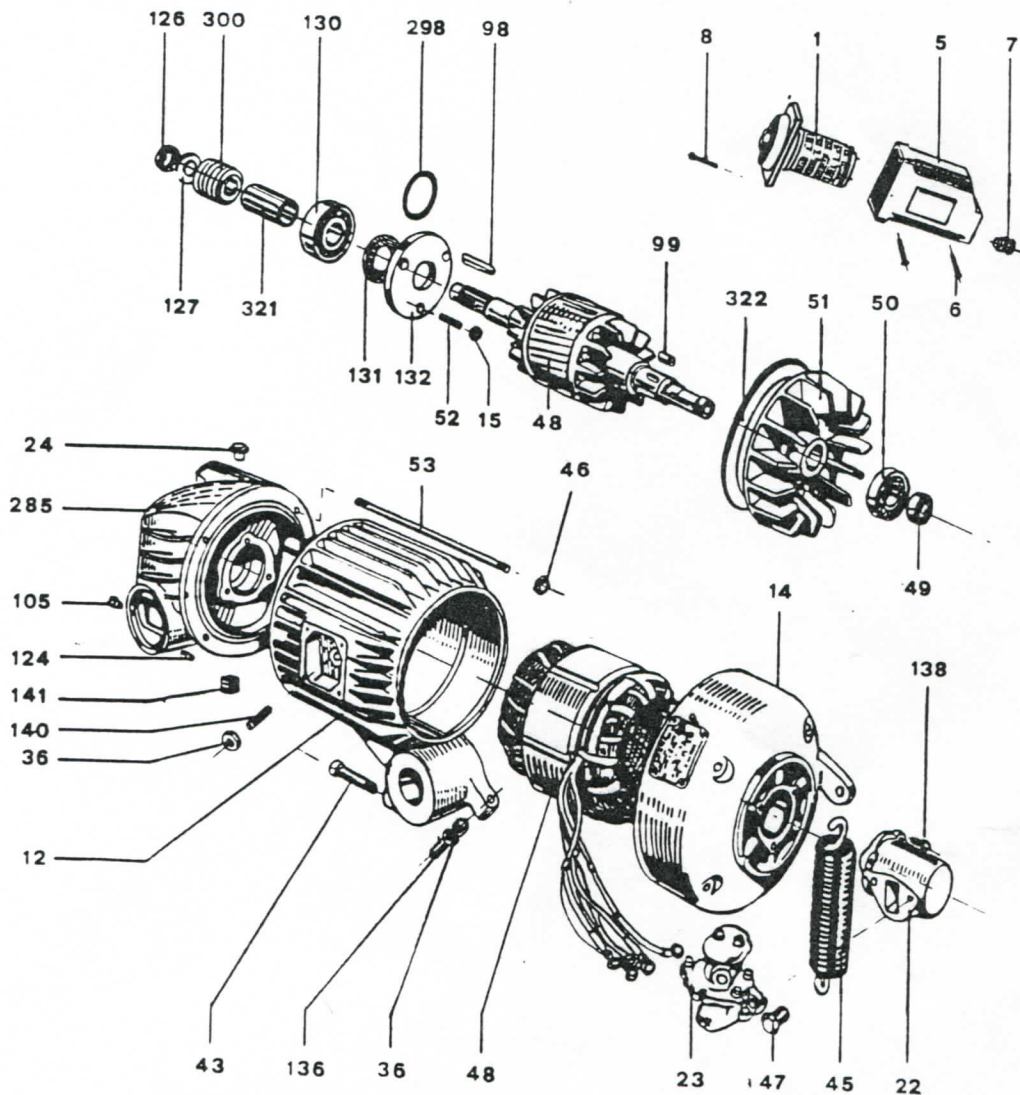


TAVOLA 2 - TABLE 2 - PLANCHE 2 - TAFELBILD 2

A RICHIESTA

Dispositivo composto da un microinterruttore (situato sulla leva comando testa), da un trasformatore e da un contattore (per comando a bassa tensione). La lama ruota solo tenendo premuto il pulsante di comando 425.

ON REQUEST

Safety lever with microswitch incorporated for cutting blade driving.

SUR DEMANDE

Dispositif de sécurité incorporé dans le levier de commande de la tête. La fraise scie tourne seulement quand le poussoir 425 est pressé.

AUF ANFRAGE

Einrichtung zusammengestellt mittels einem Endschalter, (dieser befindet sich auf Kopfbedehlshebel) Transformator und Kontaktgeber (für Niederspannung - Befehle). Das Sägeblatt dreht sich mit das Drücken auf Befehldruckknopf 425.

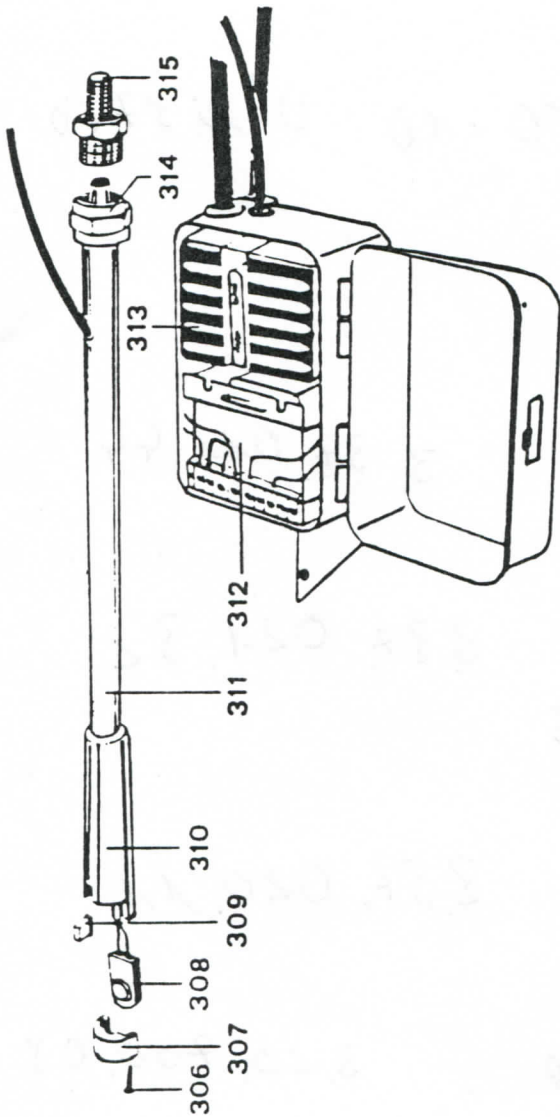


TAVOLA 3 - TABLE 3
PLANCHE 3 - TAFELBILD 3

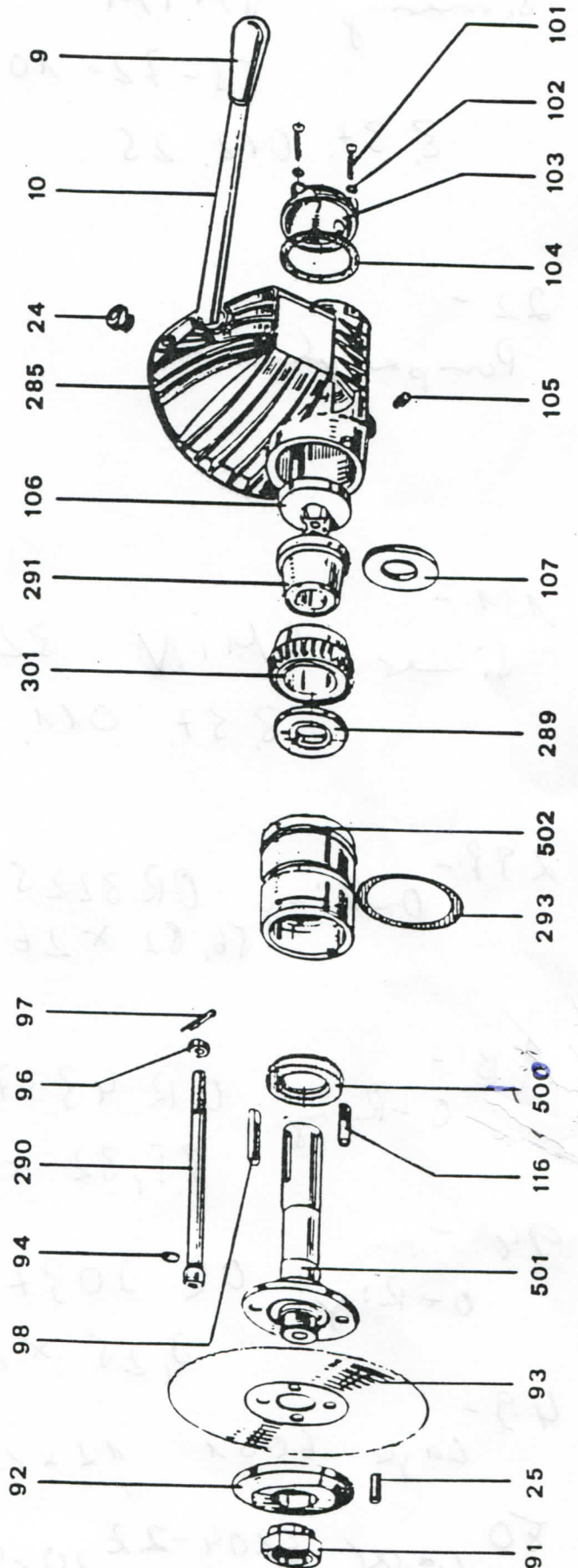


TAVOLA 4 - TABLE 4 - PLANCHE 4 - TAFELBILD 4

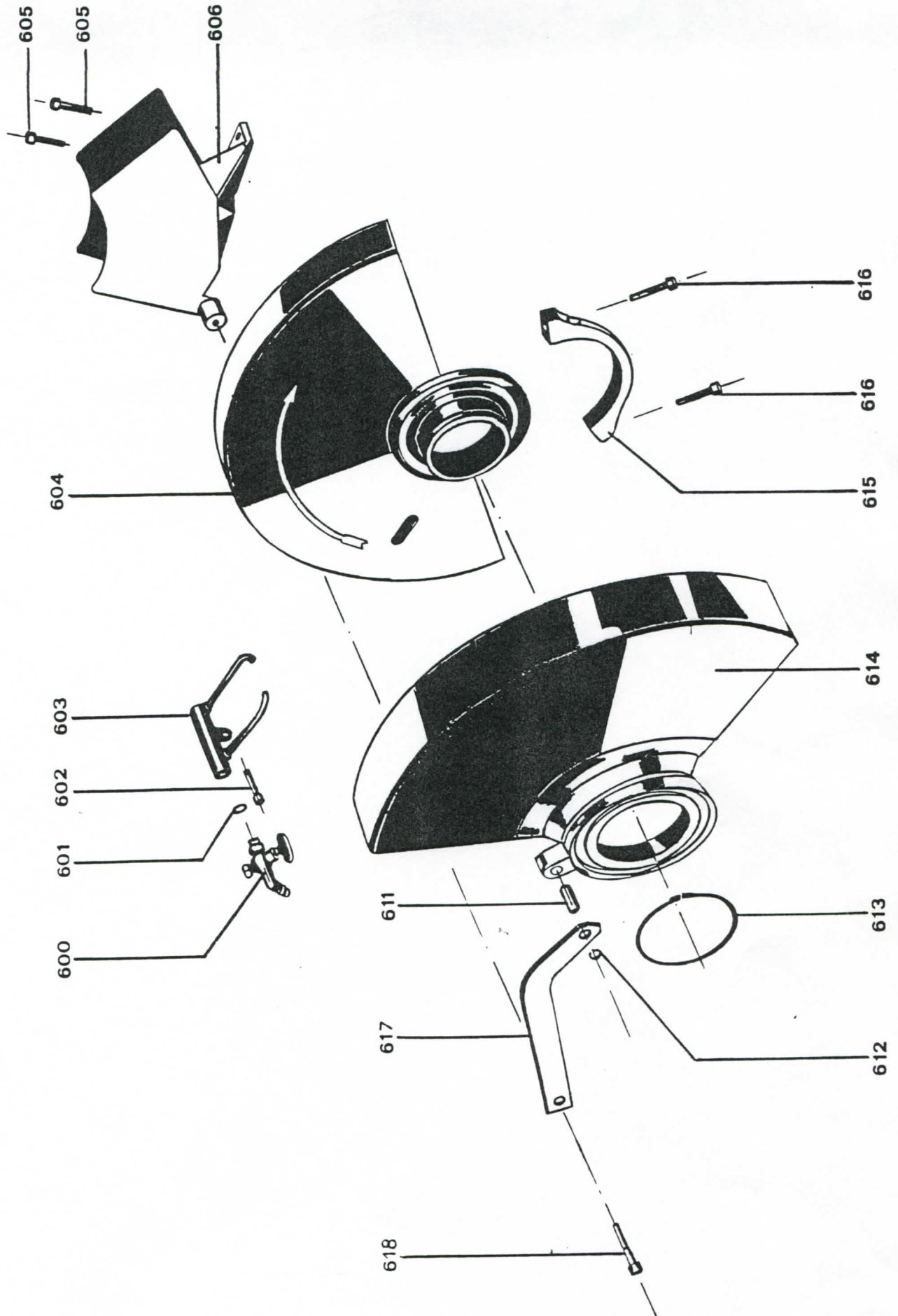
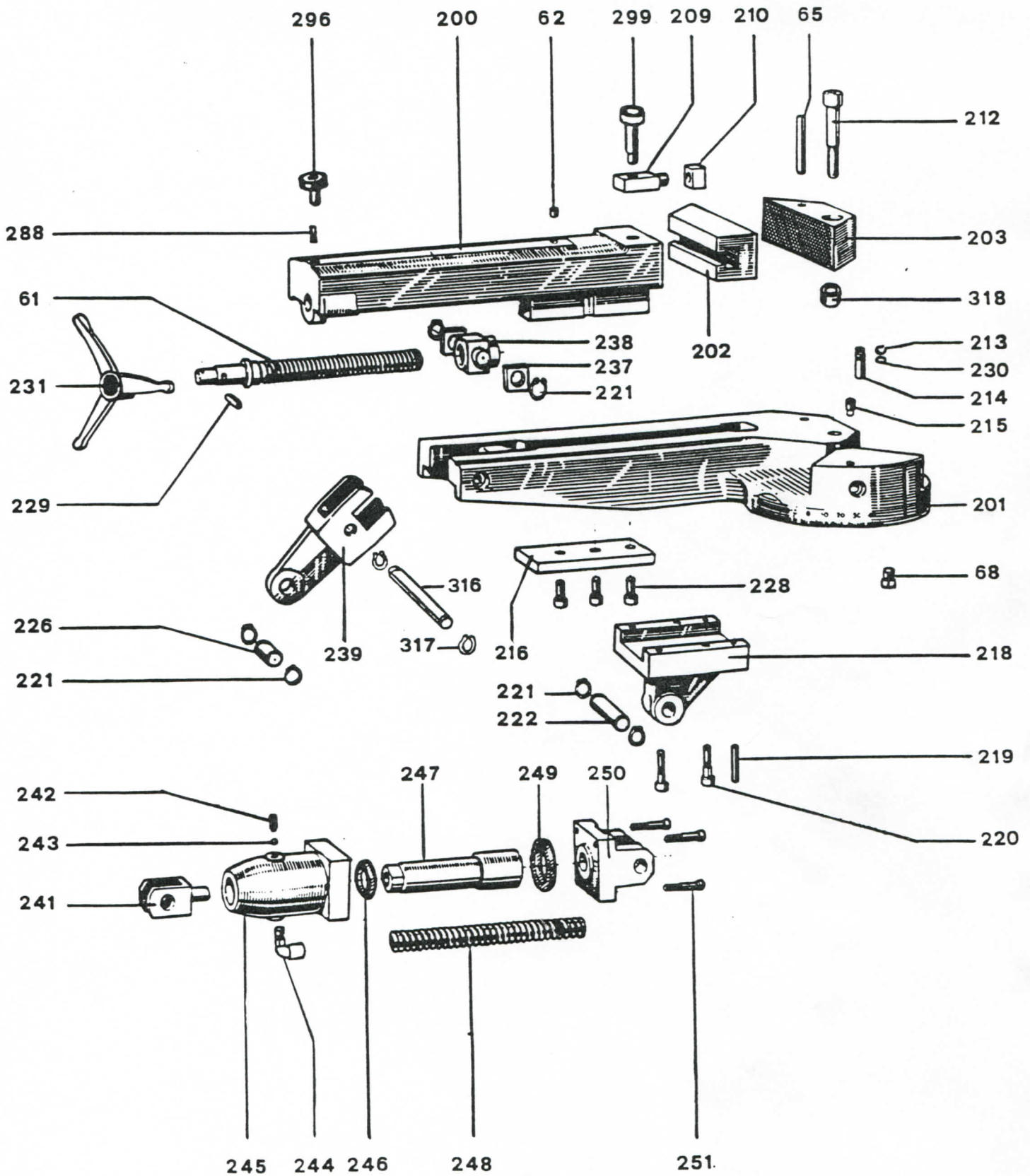


TAVOLA 5 - TABLE 5 - PLANCHE 5 - TAFELBILD 5



MORSA RAPIDA IDRAULICA MRI
 HYDRAULIC RAPID CLAMPING VICE MRI
 ETAU RAPIDE HYDRAULIQUE MRI
 HYDRAULISCHER SCHNELLSPANNSTOCK MRI